

ISSN 1810-1909

Вестник

ЧУВАШСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

№ 1 2010

Гуманитарные науки

Научный журнал

Основан в марте 1995 г.

Учредитель:

Федеральное государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»

Главный редактор
действительный член Российской академии образования,
доктор экономических наук, профессор **Л.П. Кураков**

Заместитель главного редактора
доктор филологических наук, профессор **Г.Е. Корнилов**

Члены редакционной коллегии
доктор исторических наук, профессор **В.Д. Дмитриев**,
доктор социологических наук, профессор **С.В. Дармодехин**,
доктор экономических наук, профессор **А.Д. Евменов**,
доктор экономических наук, профессор **А.Ю. Егоров**,
доктор филологических наук, профессор **В.Г. Родионов**,
доктор экономических наук, профессор **Г.Е. Яковлев**,
доктор исторических наук, профессор **Ю.П. Смирнов**

Ответственный секретарь
Н.И. Завгородняя

Журнал включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, выпускаемых в Российской Федерации, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Адрес редакции: 428015, Чебоксары, Московский пр., 15,
тел. (8352) 58-33-63 (доб. 2462)
e-mail: vestnik@chuvsu.ru

УДК 811.511.131'36

Е.А. БУЛЫЧЕВА

О СЕМАНТИЧЕСКИХ ВАРИАНТАХ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ УДМУРТСКОГО ЯЗЫКА

Ключевые слова: категория, наклонение, семантика, условность, желательность.

Рассмотрены семантические варианты сослагательного наклонения удмуртских глаголов. Удмуртским глаголам присущи изъявительное, повелительное и сослагательное наклонения, каждое из которых обладает собственными семантическими ресурсами. Сослагательное наклонение обладает значениями условности, желательности.

E.A. BULYCHEVA

ABOUT SEMANTIC VARIANTS OF THE SUBJUNCTIVE MOOD IN THE UDMURT LANGUAGE

Key words: category, mood, semantics, conditional character, desirability.

The article considers semantic variants of the subjunctive mood of Udmurt verb. The indicative, imperative and subjunctive moods are typical for Udmurt verbs. Each of these moods has its own semantic resources. The subjunctive mood is for expressing conditional character and desirability.

В современном удмуртском языке выделяется три наклонения: изъявительное, повелительное, условное. К условному наклонению относят все глаголы, образующиеся при помощи суффикса *-сал-* [6, с. 211-213]. Мы склоняемся к определению глаголов сослагательного наклонения М.К. Каракуловой и Б.И. Каракулова [7, с. 172]. Важно отметить тот факт, что один и тот же глагол может функционировать как с личными показателями, присоединяемыми к основе неопределённой формы глаголов суффикса *-сал-*: *борды-сал* (плакал бы), *кырза-сал* (пел бы), приобретать и личные формы: *лобысал* 'полетел бы', *лобысалыд* 'ты полетел бы', *лобысалыз* 'он полетел бы', *лобысалмы* 'мы полетели бы', *лобысалды* 'вы полетели бы', *лобысалзы* 'они полетели бы', так и без них, однако во множественном числе личные формы обязательны во всех трех лицах [7, с. 172].

Следует отметить, что в удмуртском языке внутри каждого наклонения выделяется несколько семантических разновидностей. Подробнее остановимся на сослагательном наклонении и его семантических вариантах. Одним из таких вариантов является семантика **желательности**.

1. Значение собственно желания (хочу, чтобы это было, осуществилось).

а) *Пурьысьтам йырсьиме нош ик съод карысал* 'Поседевшие волосы снова черными сделал бы'.

б) «Э-э, тодэ вал, мар но лэсьтыны уг быгаты Коля агай. Вот мынам атае ке со луысал», – ас понназ малпалля Вовка '«Знали бы вы, что только не может делать старший брат Коля. Вот если был бы он моим отцом», – про себя думал Вовка' [9, с. 6].

2. Значение нетерпеливого желания (хочу, чтобы это было, осуществилось в ближайшее время).

а) *Чальгес автобус мед дугдысал но васьконо мед луысал ини*. 'Быстрее бы автобус остановился и выйти бы уже' [5, с. 124].

б) *Жоггес тол мед вуысал ни*. 'Скорее бы зима настала'.

3. Значение опасения, т.е. отрицание желаемого (хочу, чтобы этого не было; не хочу, чтобы это было).

а) *Тырмысал ни лумбыт зоремез! Жытазе ке но мед дугдысал*.

'Хватит уже, целый день дождит, пусть хотя бы вечером остановился' [4, с. 245].

б) *Поезд гинэ дыраз мед вуысал*. 'Пусть бы поезд пришел вовремя'.

4. Значение желаемости без дополнительных необходимых смысловых оттенков. Это значение чаще выступает в сочетании с семантическим элементом противопоставления (пусть не будет чего-либо, лишь бы было это).

а) *Кэзьыт куазез по чидалом*.

Тулыс гинэ, тулыс гинэ

Мед вуысал жегатскытэк...

'И холодную погоду потерпим,

Только весна, только весна

Пришла бы без опоздания' [4, с. 162].

б) *Атайзэ гинэ мед вуысал на адзыны луло дыръяз*. 'Лишь бы успел увидеть отца, пока он живой'.

5. Значение желания-допущения, одобрения (следовало бы..., нужно было бы).

а) *Малы уг лэзё соосты пырыны, мед учкысалзы*. 'Почему не разрешают им войти, пусть посмотрели бы'

б) *Весь малпаллясько, аслэсьтым но книгаме, кудзэ оло со кияз но ой кутылысал, солэн шайвылаз нуыса поныны, солы сизыны*. 'Постоянно думаю, и свою книгу, которую, может быть, он и в руки не взял бы, отнесу, положу на его могилу, ему посвящу' [9, с. 45].

Другой нюанс сослагательного наклонения – семантика **условности**. Форма условного наклонения не употребляется в независимой позиции: она функционирует только как придаточная часть сложного предложения. Эта форма имеет значение стимулирующей причины, отнесенной в неопределенный временной план: она обозначает что-то, о чём сообщается, могло бы обусловить собой (стимулировать) какое-либо действие, событие или ситуацию. Временная неопределенность в контексте может быть снята определенным временным значением главной части сложного предложения. В таких предложениях особую значимость приобретают средства, конкретизирующие временной план сообщаемого. Такими средствами служат предложения с временным значением, включенные в состав главной или придаточной части. Особую роль играет контекст. При помощи этих средств гипотетичность конкретизируется как неосуществленность в плане прошлого, настоящего или будущего.

1. План прошлого: *Ярасал вылэм, толон урокъёсме ке дасясал*. 'Хорошо бы было, если бы вчера уроки выучил' [8, с. 18].

2. План настоящего: *Оло, ваньмыз ке вунысая туннэ, я малы выльысь мон шедьти тонэ?* 'Может все бы забылось сегодня, ну почему я снова нашёл тебя' [2, с. 93].

3. План будущего: *ЕГЭ-ез умой ке гождьясал вуоно гужем, одно УдГУ-э пырыны быгатысал* 'Если летом ЕГЭ хорошо напишу, обязательно в УдГУ поступлю'.

Формы глагола на *-сал-* чаще всего выражают желание, намерение, а значение условия при этом проявляется обычно в сложноподчиненных предложениях с придаточными условия:

1. *«Дыртоно ке ой луысал, мон часъёсын учкыса сылысал»*, – машина пала дыртытэк вамышитиз Надя. '«Если бы не спешила, я часами смотрела бы», – в сторону машины не спеша пошла Надя.' [12, с. 23].

2. *Мон ке ой бызъысал, нокин но ой лыктысал тон доры* 'Если бы я не позаботился, никто не пришел бы к тебе' [3, с. 142].

3. *Эх, огнам ке луысал, тон али эктыса лэзъысал, дыр!* 'Эх, если бы был один, то ты, наверное, заплясала бы' [9, с. 54].

В предложениях со значением условности связь между субъектом и предикатом выступает в виде предположения, возможного, осуществимого или невозможного, неосуществимого.

Фактический материал дает нам основание для выделения семантических вариантов сослагательного наклонения как значения желательности, условности.

Литература

1. Архипов Г.А. Адымилэи чеберез: роман / Г.А. Архипов. Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1963. 287 с.
2. Белоногов А.Е. Яратон со / А.Е. Белоногов. Ижевск: Удмуртия, 1993. 227 с.
3. Валишин Р.Г. Тодметъёс: Веросьёс, дневник, статьяос но рецензиос / Р.Г. Валишин. Ижевск: Удмуртия, 1990. 312 с.
4. Васильев Ф.И. Улытязм мои улонэз кырзай: Кылбуръёс / Ф.И. Васильев. Ижевск: Удмуртия, 1984. 280 с.
5. Вый дунне = Новый мир: Удмурт верос = Антология удм. рассказа: в 2 т. / сост. Г.В. Романова. Ижевск: Удмуртия, 1991. Т. 2. 351 с.
6. Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология / Удмуртский НИИ ист., экон. яз. и лит. Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1960. 376 с.
7. Каракулова М.К. Сопоставительная грамматика русского и удмуртского языков: учеб. пособие для высш. учеб. завед. / Гос. Комитет УР по науке, высш. и сред. проф. образ.; Глазовский гос. пед. ин-т им. В.Г. Короленко / М.К. Каракулова, Б.И. Каракулов. Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2001. 226 с.
8. Красильников Г.Д. Тонэн кылисько: повесть, очеркъёс, статьяос, гожтэтъёс / Г.Д. Красильников. Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1978. 248 с.
9. Никифоров Н.М. Толзэен вераськон: Веросьёс, повестьёс / Н.М. Никифоров. Ижевск: Удмуртия, 1995. 200 с.
10. Сергеев В.В. Лыдъя, лыдъя, кыкые: повестьёс но веросьёс / В.В. Сергеев. Ижевск: Удмуртия, 1988. 212 с.
11. Самсонов Е.В. Уйпал симфония / Е.В. Самсонов. Устинов: Удмуртия, 1987. 283 с.
12. Чернов П.К. Кион кар: Куинь люкетэн повесть / П.К. Чернов. Ижевск: Удмуртия, 1987. 296 с.

БУЛЫЧЕВА ЕЛЕНА АЛЕКСАНДРОВНА – старший преподаватель кафедры удмуртского языка и методики его преподавания, Удмуртский государственный университет, Россия, Ижевск (bulychvae@mail.ru).

BULYCHEVA ELENA ALEKSANDROVNA – senior teacher, Udmurt State University, Russia, Izhevsk.

УДК 811.161.1'373.45

Н.В. ГАБДРЕЕВА, С.Г. КРАСНОВА

РОЛЬ СЕМНО-СЕМЕЙНОЙ КОРРЕЛЯЦИИ В ПРОЦЕССАХ СЕМАНТИЧЕСКОЙ АРХАИЗАЦИИ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ (на материале заимствованной лексики русского языка XVIII века)

Ключевые слова: семантическая архаизация, компонентный анализ, корреляция значений.

Проблема семантической архаизации заимствованных слов рассмотрена на материале лексики русского языка XVIII в. Методом компонентного анализа исследованы модели семантической архаизации заимствований: типы изменения их семантики и разновидности корреляции устаревшего и современного значений. Выявлена роль семно-семейной корреляции в диахронии.

N.V. GABDREEVA, S.G. KRASNOVA

THE ROLE OF SEME-SEME CORRELATION IN SEMANTIC ARCHAISATION OF BORROWINGS (RUSSIAN BORROWINGS OF THE XVIII TH CENTURY)

Key words: semantic archaisation, component analysis, semantic correlation.

The problem of making borrowings semantically archaic is studied on the Russian vocabulary of the XVIII century. The models of semantic archaization of borrowings are investigated by the method of component analysis; the types of changing its semantics and varieties of outdated and present day correlated meanings. The role of seme-seme correlation in diachrony is defined.

Внимание лингвистов к проблеме заимствования никогда не ослабевало с момента ее постановки. Изучение научной литературы показывает, что этот вопрос является одним из центральных в исторической лексикологии. Лин-